

# GANSHOREN

# INFO

Commémoration du 11 novembre  
Herdenkingen van 11 november



ÉNERGIE



«Marché de Noël et Cortège du Père Noël»  
«Kerstmarkt en Kerstmanoptocht»

Dîner de Noël des Seniors de Ganshoren  
Kerstdiner voor Senioren van Ganshoren



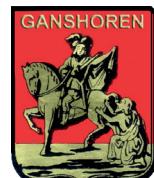
ENERGIE



Maison de la participation  
Participatiehuis

2022  
—  
2023

NOVEMBRE - DÉCEMBRE - JANVIER  
NOVEMBER - DECEMBER - JANUARI



# SOMMAIRE - INHOUD

0 Message du Bourgmestre - Bericht van de Burgemeester.....	2
0 11 Novembre - 11 November.....	4
0 Troisième Âge - Derde Leeftijd.....	5
0 État Civil - Burgerlijke Stand.....	6
0 Smart City.....	7-8
0 Énergie - Energie.....	9-10
0 Participation Citoyenne - Burgerparticipatie.....	11
0 Environnement - Leefmilieu - Agenda 21.....	12
0 Bien-Être animal - Dierenwelzijn.....	13
0 Animation Urbaine - Stadsanimatie.....	14
0 Petite Enfance - Baby- en Peuterzorg.....	15
0 Accueil Temps-Libre - Buitenschoolse Opvang.....	16
0 Bibliothèque Francophone.....	16
0 Culture Française.....	17
0 Cohésion Sociale - Sociale Cohesie.....	18
0 Communication et Information - Communicatie en Informatie.....	19-20
0 Campagne 11.11.11.- 11.11.11 campagne.....	20
0 Relations Internationales - Internationale Betrekkingen.....	21-22
0 Nederlandstalige Cultuur.....	23
0 Santé - Gezondheid.....	24
0 Sports et Jeunesse - Sport en Jeugd.....	25
0 CPAS - OCMW.....	26
0 Tribune Politique - Politieke Tribune .....	27-28
0 Horaires - Uurrooster.....	29

Durant cette crise énergétique, chacun fait des efforts pour diminuer sa consommation électrique ou de chauffage.

La commune de Ganshoren se joint à tous ces efforts individuels ou collectifs en diminuant également le chauffage dans ses administrations et en limitant la durée d'allumage des illuminations de Noël.

Cela fera du bien à notre porte-monnaie, mais surtout, nous agirons pour notre planète !

Gedurende deze energiecrisis, doet iedereen inspanningen om zijn elektriciteitsverbruik en het gebruik zijn verwarming te verminderen.

De gemeente Ganshoren doet ook mee aan deze individuele en collectieve inspanningen door de verwarming in zijn administraties een graadje lager te zetten en door de duur van de kerstverlichting de beperken.

Dat is goed voor onze portemonnee, maar vooral voor onze planeet.



Chères Ganshorenaises, Chers Ganshorenais,

Les événements et défis qui dessinent les semaines à venir dans notre commune sont à nouveau nombreux. S'ils sont de natures fort diverses, ils ont cependant tous un point commun : la volonté de nous rassembler autour de l'enjeu important pour notre commune qu'est le bien-être de ses citoyens.

Les commémorations qui auront lieu le 11 novembre nous ramènent aussi à un sujet essentiel qu'est notre liberté. Comme le prouve encore aujourd'hui le conflit en Ukraine, la guerre n'est pas une chose dépassée. Honorer la mémoire de nos combattants, c'est avant tout témoigner des valeurs que nous défendons pour vivre en paix.

Ensuite, grâce à la futur Maison de la Participation, nous soulignons l'importance de la contribution de nos habitants pour favoriser ce vivre ensemble. Ce projet vous permet, en effet, de participer activement à des groupes de travail et d'exprimer vos attentes sur des thématiques variées.

N'oubliez pas enfin de vous inscrire à temps pour le Diner de Noël des seniors qui annonce les festivités de cette fin d'année ! Un moment à ne pas manquer ainsi que notre marché de Noël qui se déroulera dans une ambiance familiale et festive.

Tous ces rendez-vous ne nous empêchent pas d'être attentifs à vos préoccupations. Vous trouverez ainsi dans ce numéro de précieux conseils pour faire face à la crise énergétique et aux situations d'urgence via BE-Alert.

De tout cœur, je vous souhaite le meilleur pour les jours à venir !

Beste Ganshorenaars,

De gebeurtenissen en uitdagingen die vorm zullen geven aan de komende weken in onze gemeente zijn weer talrijk. Hoewel ze zeer uiteenlopend van aard zijn, hebben ze één ding gemeen: de wens om zich te verenigen rond een belangrijk thema voor onze gemeente, namelijk het welzijn van haar burgers.

De herdenkingen die op 11 november plaatsvinden brengen ons terug naar de essentie: de vrijheid. Zoals het conflict in Oekraïne bewijst, is oorlog niet achterhaald. Het eren van onze soldaten staat vooral symbool voor de waarden die wij verdedigen om in vrede te kunnen leven.

Daarnaast, onderstrepen we het belang van de bijdragen van onze inwoners om het samenleven te bevorderen dankzij het toekomstige Participatiehuis. Een project waarbij u actief kunt deelnemen aan werkgroepen en uw verwachtingen over verschillende thema's kunt uitspreken.

Vergeet tenslotte niet om u op tijd in te schrijven voor het kerstdiner voor senioren, dat het einde van het jaar inluidt! Een aangename belevenis die u niet mag missen, evenals onze kerstmarkt die plaatsvindt in een feestelijke familiesfeer.

Al deze gebeurtenissen weerhouden ons er niet van om aandacht te hebben voor uw zorgen. In dit nummer vindt u waardevol advies over hoe om te gaan met de energiecrisis én noodsituaties via het BE-Alert systeem.

Ik wens jullie het allerbeste voor de komende dagen!

Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

*Jean-Paul VAN LAETHEM*



# LE COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN



**Jean-Paul VAN LAETHEM**

**BOURGMESTRE - BURGEMEESTER**  
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 139/7  
T. : 02/464.05.65  
E-mail:  
jpvanlaethembourgmeester@ganshoren.brussels  
jpvanlaethembourgmeester@ganshoren.brussels  
POLICE - PRÉVENTION - ETAT CIVIL - POPULATION  
- TROISIÈME ÂGE - TUTELLE SUR LE CPAS  
POLITIE - PREVENTIE - BURGERLIJKE STAND - BEVOLKING - DERDE LEEFTIJD - VOOGDIJ OVER OCMW



**Stéphane OBEID**

**PREMIER ÉCHEVIN - EERSTE SCHEPEN**  
Av. Charles-Quint / Keizer Karellaan 140  
T. : 02/464.05.69  
E-mail: sobeid@ganshoren.brussels  
FINANCES - BUDGET - SMART CITY -  
ÉCONOMIE LOCALE ET DURABLE - ÉNERGIE -  
PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
FINANCIËN - BEGROTING - SMART CITY  
LOKALE EN DUURZAME ECONOMIE - ENERGIE  
OPENBARE NETHEID



**Grégory RASE**

**ÉCHEVIN - SCHEPEN**  
Av. de l'Exposition Universelle / Wereldtentoonstellingslaan 55/3  
T. : 0487/22.88.58  
E-mail: grase@ganshoren.brussels  
BONNE GOUVERNANCE - TRANSPARENCE - PARTICIPATION  
CITOYENNE - COMITÉS DE QUARTIER - DÉMOCRATIE LOCALE - ÉGALITÉ DES CHANCES ET DES GENRES - RESSOURCES HUMAINES - EMPLOI  
GOED BESTUUR - TRANSPARANTIE - BURGERPARTICIPATIE - WOK-COMITÉS - LOKALE DEMOCRATIE - GELDIGHED VAN KANSEN EN VAN  
GENDER - HUMAN RESOURCES - TEWERKSTELLING



**Sabrina BARAKA**

**ÉCHEVINE - SCHEPEN**  
Av. de Villegaslaan 31  
T. : 02/600.25.81 - 0475/28.07.33  
E-mail: sabrinabaraka@hotmail.com  
FESTIVITÉS ET ANIMATIONS URBAINES - JEUNESSE  
FRANCOPHONE - BIEN-ÊTRE ANIMAL -  
ENVIRONNEMENT  
FESTIVITEiten EN STADSANIMATIE - FRANSTALIGE  
JEUGD - DIERENWELZIJN - LEEFMILIEU



**Quentin PAELINCK**

**ÉCHEVIN - SCHEPEN**  
Av. de Villegaslaan 12  
T. : 0475/55.11.91  
E-mail: qpaelinck@ganshoren.brussels  
PETITE ENFANCE - FAMILLE - ENSEIGNEMENT -  
TRAVAUX PUBLICS - MARCHÉS PUBLICS -  
ACCUEIL TEMPS-LIBRE  
BABY- EN PEUTERZORG - GEZIN - ONDERWIJS -  
OPENBARE WERKEN - OVERHEIDSOPDRACHTEN -  
BUITENSCHOOLSE OPVANG



**Magali CORNELISSEN**

**ÉCHEVINE - SCHEPEN**  
Av. des Quatre-Vingts Hêtres / Tachtigbeukelaan 14  
T. : 02/464.05.58 - 0476/48.37.27  
E-mail: magalicornelissen@gmail.com  
CULTURE FRANÇAISE - URBANISME - MOBILITÉ -  
AGENDA 21  
FRANSTALIGE CULTUUR - STEDENBOUW - MOBILITEIT -  
AGENDA 21



**Marc DELVAUX**

**ÉCHEVIN - SCHEPEN**  
Av. de la Réforme / Hervormingslaan 75/6  
T. : 02/464.05.33  
E-mail: mdelvaux@ganshoren.brussels  
LOGEMENT - COMMUNICATION ET INFORMATION -  
AFFAIRES SOCIALES - COHÉSION SOCIALE - RELATIONS  
INTERNATIONALES - SOLIDARITÉ N/S  
HUISVESTING - COMMUNICATIE EN INFORMATIE -  
SOCIALE ZAKEN - SOCIALE COHESIE - INTERNATIONALE  
BETREKKINGEN - SOLIDARITEIT N/Z



**Philippe BEGHIN**

**SCHEPEN - ÉCHEVIN**  
Av. Louis Debrouckère / Louis Debrouckerlaan 40  
T. : 02/ 600.25.85 - 0475/98.04.32  
e-mail: pbeghin@ganshoren.brussels  
CULTURE NÉERLANDAISE - JEUNESSE NÉERLANDO-  
PHONE - SANTÉ - SPORT - TOURISME  
NEDERLANDSTALIGE CULTUUR - NEDERLANDSTALIGE  
JEUGD - GEZONDHEID - SPORT - TOERISME



**Chantal DE SAEGER**

**PRÉSIDENTE**  
du Centre Public d'Action Sociale  
**VOORZITSTER**  
van het Openbaar Centrum voor  
Maatschappelijk Welzijn  
63, av. de la Réforme  
T. : 02/600.19.34 - 0479/67.97.87  
e-mail: cdesaeger@cpasganirisnet.be

Les Commémorations de la Grande Guerre peuvent parfois apparaître aux yeux de certains comme appartenant déjà à un autre temps et, pourtant, il suffit de penser un instant à la guerre qui se déroule en Ukraine pour comprendre que l'hommage que nous rendons aux combattants aujourd'hui garde toute son importance et tout son sens. Les contextes sont certes différents mais ce devoir de mémoire nous ramène quoi qu'il en soit aux essentiels que sont la vie et la liberté. Honorer nos Anciens est le nécessaire témoignage qui éclaire ce que nous voulons pour le monde d'aujourd'hui et la manière dont nous voulons défendre nos valeurs.

C'est la raison pour laquelle la commune de Ganshoren fait de cette commémoration un moment important auquel le Collège des Bourgmestre et Échevins, les autorités communales, les Anciens Combattants et la jeunesse ganshorennoise, accompagnés de l'Harmonie des Corps de Police de la Région de Bruxelles-Capitale, vous invite.

N'hésitez pas à nous rejoindre à l'un ou l'autre moment du cortège :

**10h10** : Rendez-vous au rond-point de la Liberté (Rassemblement sur le parking situé rue Victor Lowet).

**10h25** : Hommage à la plaque commémorative installé sur le rond-point de la Liberté en l'honneur de tous les hommes morts pour la Liberté.

**10h45** : Départ du cortège vers le cimetière.

**11h00** : Recueillement au Monument aux Morts (avenue du ci... tière). Les cloches de la Basilique de Koekelberg, ainsi que celles de l'église Saint-Martin et Sainte-Cécile retentiront sur le territoire communal, rappelant ainsi l'Armistice et le cessez-le-feu d'une guerre qui a fait plus de 9 millions de morts et près de 8 millions d'invalides.

**11h30** : Fin cérémonie communale = rassemblement avenue du cimetière.

**11h40** : Début du Relais Sacré



### Rendez-vous au rond-point de la Liberté !

De herdenkingen van de Grote Oorlog kunnen voor sommigen lijken te behoren tot een ver verleden tijd, en toch is het genoeg om even te denken aan de oorlog die vandaag in Oekraïne woedt om te begrijpen dat het eerbetoon dat wij vandaag aan de strijdenden brengen nog steeds zeer belangrijk en betekenisvol is. De contexten zijn zeker verschillend, maar deze herinneringsplicht brengt ons terug naar de essentie van het leven en de vrijheid. Het eren van onze gestorven soldaten is een noodzakelijke getuigenis dat licht werpt op wat wij willen voor de wereld van vandaag en hoe wij onze waarden willen verdedigen.

Daarom maakt de gemeente Ganshoren van deze herdenking een belangrijk moment waarvoor het College van Burgemeester en Schepenen, het gemeentebestuur, de veteranen en de jeugd van Ganshoren, vergezeld van de Harmonie van het Politiekorps van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, u uitnodigen.



Aarzel niet om je tijdens de processie bij ons aan te sluiten:

**10u10**: We ontmoeten elkaar aan de Vrijheidsrotonde. Verzamelen op de parkeerplaats aan de Victor Lowetstraat.

**10u25**: Erbetoon aan de gedenkplaat op de Vrijheidsrotonde die is aangebracht ter ere van alle soldaten die voor de Vrijheid zijn gestorven.

**10u45**: Vertrek van de optocht richting het kerkhof.

**11u00**: Herdenking bij het Monument der Gesneuvelden (Kerkhoflaan) en aan het Ereperk (Oude begraafplaats). De klokken van de Basiliek van Koekelberg en die van de Sint-Martinus en Sint-Ceciliakerken zullen over de hele gemeente luiden en ons zo herinneren aan de Wapenstilstand en het staakt-het-vuren van een oorlog die meer dan 9 miljoen doden en bijna 8 miljoen gewonden heeft veroorzaakt.

**11u30**: Einde van de gemeentelijke ceremonie = bijeenkomst Kerkhoflaan.

**11u40**: Start van de Relais Sacré.

Chères Ganshorenaises, Chers Ganshorenais,  
Le service du Troisième Age a le plaisir de vous annoncer le

## DÎNER DE NOËL DES SENIORS DE GANSHOREN

qui aura lieu le *vendredi 23 décembre 2022* de 12h00 à 18h00, dans une ambiance musicale et festive.

**Lieu :** Salle culturelle du Hall des Sports,  
rue Vanderveken 114.

**Participation :** 20,00 € à payer en espèces.

**Inscriptions :** **Lundi 21 novembre 2022 – 13h15**

Salle Culturelle du Hall des sports

!!! les tickets ne seront distribués **qu'à partir de 12h30 !!!!**

### ATTENTION !

1. Les places seront *numérotées* ! Pensez donc à vous inscrire avec vos amis, si vous souhaitez être assis ensemble !
2. Une personne ne pourra inscrire que 6 participants au maximum, Ganshorenais bien sûr !

(Nous n'acceptons aucune réservation par téléphone !)



Beste Ganshorenaars,  
Aankondiging van de Dienst Derde Leeftijd

## KERSTDINER VOOR SENIOREN VAN GANSHOREN

op *vrijdag 23 december 2022* van 12u00 tot 18u00 met een muzikale en feestelijke sfeer.

**Waar:** Culturele zaal van de Sporthal,  
Vandervekenstraat 114.

**Bijdrage:** 20,00 € contant te betalen

**Inschrijvingen:** **Maandag 21 november 2022 – 13u15.**

Culturele zaal van de Sporthal

!!! De tiketten zullen pas **vanaf 12u30 uitgedeeld worden !**

### OPGELET !

1. De plaatsen worden genummerd! Het is dus noodzakelijk om u samen met uw vrienden in te schrijven!
2. Een persoon mag maar maximum 6 deelnemers inschrijven, Ganshorenaars natuurlijk!

(Wij nemen geen reserveringen per telefoon aan!)



**Noces d'Or - Gouden bruiloft :****03.09.2022**

M. &amp; Mme. De Rayemaeker-Van Hemelrijck, Officier de l'Etat-Civil, M. Van Laethem : Célébration en FR

**24.09.2022**

M. et Mme. Paelinck – Hoornaert, Officier de l'Etat-Civil, M. Paelinck : Célébration en FR

M. &amp; Mme. Derand Collado – Magotteaux, Officier de l'Etat-Civil, M. Van Laethem : Célébration en FR

**Noces de Diamant - Diamanten bruiloft :****20.08.2022**

M. &amp; Mme. Carrez – Bourgeon, Officier de l'Etat-Civil, M. Van Laethem : Célébration en FR

M. &amp; Mme. Van Lier - Ben Hamon, Officier de l'Etat-Civil, M. Van Laethem : Célébration en FR

**04/09/2022**

Dhr. &amp; Mevr. Verburgt &amp; Derweduwen, Ambtenaar van de Burgerlijke Stand, Mevr Dehing van den Broeck: viering in NL

**Noces de Platine - Platina bruiloft :****17.08.2022**

Dhr. &amp; Mevr. Bos – Van Haute, Ambtenaar van de Burgerlijke Stand, Dhr Beghin : Viering in het NL



Dhr. &amp; Mevr. Bos – Van Haute



M. &amp; Mme. Carrez – Bourgeon



M. &amp; Mme. Van Lier - Ben Hamon



Dhr. &amp; Mevr. Verburgt &amp; Derweduwen



# ACCÈS ACCOMPAGNEMENT FORMATION

**Les outils informatiques pour tous**

## ACCÈS

**Vous désirez avoir un accès libre à un ordinateur, à une connexion internet, à une imprimante ?**

Du matériel informatique et/ou du réseau wifi est mis à votre disposition gratuitement

## JOURS DE PERMANENCE

**MARDI & JEUDI**  
9H-12H30 | 13H30-17H  
**MERCREDI & VENDREDI**  
13H30-17H

## ACCOMPAGNEMENT

**Vous désirez un accompagnement pour utiliser ces outils informatiques ?**

Un animateur est disponible pour vous aider à utiliser les ordinateurs, à surfer sur internet, ainsi que pour répondre à vos questions

## JOURS DE PERMANENCE

**MARDI & JEUDI**  
9H-12H30 | 13H30-17H  
**MERCREDI & VENDREDI**  
13H30-17H

## FORMATION

**Vous désirez plutôt apprendre les outils de base de l'informatique avec des formateurs qualifiés ?**

Des professionnels vous enseignent les outils de base en informatique

## JOURS DE FORMATIONS

**MERCREDI & VENDREDI**  
9H00 - 12H30

## INFORMATION ET INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Le mardi ou le jeudi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h,  
le mercredi ou le vendredi de 13h30 à 17h.  
Soit sur place : EPN, avenue de la Réforme 66  
Soit par téléphone : **02 428 62 60**

Une initiative de Stéphane OBEID, Premier échevin.  
Avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Echevins et du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB)





# OPENBARE COMPUTER RUIMTE

GANSHOREN

## TOEGANG BEGELEIDING VORMING

Computer, printer en internet voor iedereen

### TOEGANG

**Wenst u gratis toegang tot een computer, een internetverbinding of een printer?**

Informaticamateriaal en/of WIFI-netwerk worden gratis ter beschikking gesteld

### PERMANENTIEDAGEN

**DINSDAG & DONDERDAG**  
9U-12U30 | 13U30-17U  
**WOENSDAG & VRIJDAG**  
13U30-17U

### BEGELEIDING

**Wenst u ondersteuning om dit informatiemateriaal te gebruiken?**

Een begeleider helpt u de computers te gebruiken, op internet te surfen en beantwoordt uw vragen

### PERMANENTIEDAGEN

**DINSDAG & DONDERDAG**  
9U-12U30 | 13U30-17U  
**WOENSDAG & VRIJDAG**  
13U30-17U

### VORMING

**Wenst u liever met een computer en internet te leren werken onder professionele begeleiding?**

Professionelen leren u werken met de computer en het internet

### OPLEIDINGSDAGEN

**WOENSDAG**  
**VRIJDAG**  
**9U00 - 12U30**

## INSCHRIJVING IS VEREIST/VOOR INFORMATIE

Dinsdag of donderdag van 9:00 tot 12:30 uur en van 13:30 tot 17:00 uur, woensdag of vrijdag van 13:30 tot 17:00 uur.  
Ter plaatse: OCR, Hervormingslaan 66  
Telefonisch: 02 428 62 60

Een initiatief van Stéphane OBEID, Eerste Schepen.  
Met de steun van het college van burgemeester en schepenen en van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG)



## HAUSSE DES PRIX DE L'ÉNERGIE - QUE FAIRE ?

### I. VÉRIFIER SI VOUS AVEZ ACCÈS AU TARIF SOCIAL

**Le tarif social** permet aux bénéficiaires de payer **un prix avantageux** pour leurs factures d'électricité et de gaz naturel. **Mesure temporaire d'accès prolongée jusqu'au 31 mars 2023** : Les personnes qui ont droit à l'intervention majorée (BIM) et qui ont conclu un contrat pour l'achat d'électricité et de gaz naturel en tant que client résidentiel ont temporairement droit au tarif social. Si, en principe, l'application est automatique, elle connaît parfois des ratés. Il est donc important de vérifier si vous y avez droit et, le cas échéant, de faire les démarches pour en bénéficier.

### II. EN CAS D'IMPAYÉS, SOLICITEZ LE STATUT DE CLIENT PROTÉGÉ

Le statut de client protégé est une mesure de protection régionale qui permet de suspendre la procédure de recouvrement de la dette, d'être protégé d'une coupure, mais également de bénéficier du tarif social. Au vu du contexte actuel, celui-ci sera particulièrement intéressant pour les personnes qui ne sont pas dans les conditions habituelles pour bénéficier de ce tarif.

Ce statut peut être demandé **dès la mise en demeure** auprès de :

○ Sibelga toute personne qui remplit une des trois conditions suivantes :

- > bénéficiar du tarif social fédéral, ou
- > être engagé dans un processus de médiation de dettes avec un centre de médiation agréé ou de règlement collectif de dettes, ou
- > bénéficiar de l'intervention majorée (BIM).

○ Brugel pour toute personne dont les revenus ne dépassent pas un certain plafond défini

○ CPAS pour toute personne qui en fait la demande.

Lorsque le statut est octroyé, le contrat commercial est suspendu. Le client est facturé par Sibelga au tarif social et doit convenir d'un plan de paiement avec le fournisseur commercial. La protection dure le temps que la dette soit remboursée.

### III. NE PAS HESITER A S'ADRESSER AU CPAS

Le CPAS dispose également d'un fonds permettant de prendre en charge, entre autres, des factures d'énergie. Ce fonds peut être sollicité par toute personne en situation de besoin auprès du CPAS de sa commune/son lieu de résidence. Il ne faut pas bénéficier du revenu d'intégration sociale et/ou d'une autre forme d'aide du CPAS pour obtenir une intervention de ce fonds. Chaque CPAS définit sa politique sociale et ses règles d'accès. Une enquête sociale sera réalisée et la demande sera présentée au Conseil de l'action sociale.

### IV. ÊTRE ATTENTIF AUX FUTURES MESURES SOCIALES

Plusieurs mesures sociales ont été prises par le gouvernement fédéral dont dernièrement la fourniture d'un paquet de base de gaz et d'électricité à un prix fixe. Cela se traduira par une réduction de la facture de 135 euros par mois sur la facture de gaz et de 61 euros sur celle d'électricité en novembre et décembre. Ce forfait de base à prix réduit est uniquement prévu pour les contrats d'énergie variables et pour tous les nouveaux contrats fixes conclus ou renouvelés à partir du 1er octobre 2021. Attention, une condition de revenu s'applique également.

### V. LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE AVEC PRUDENCE

Vous pouvez également définir dans quelles mesures il est possible pour vous de diminuer vos consommations d'énergie et identifier les bons gestes à adopter. Pour une approche individualisée, Homegrade propose des visites à domicile et des conseils gratuits.

Il est possible de réduire la consommation d'électricité en adoptant des gestes simples : baissez de 1 degré permet d'économiser 7% sur la facture par an. Réguler la température intérieure de votre logement entre 16 (la nuit) et 18 degrés (le jour) est un bon geste à adopter.

**Sibelga** : Gestionnaire réseau de gaz et d'électricité  
Site : [www.sibelga.be](http://www.sibelga.be) - Tél.: 02/549 41 00

**BRUGEL** : Régulateur bruxellois pour l'énergie  
E-mail : [info@brugel.be](mailto:info@brugel.be) - Tél.: 02/563 02 00

**Demandez de l'aide au CPAS** : Avenue de la Réforme 63, 1083 Ganshoren  
E-mail : [info@cpasgan.irisnet.be](mailto:info@cpasgan.irisnet.be) - Site : <https://cpasganshoren.be> - Tél.: 02/422 57 57

**Infor GazElec** : Conseils personnalisés, gratuits et confidentiels  
E-mail : [info@gazelec.info](mailto:info@gazelec.info) - Site : [www.inforgazelec.be](http://www.inforgazelec.be)  
Tél.: 02/209 21 90 (9h à 12h30 et 13h30 à 17h sauf jeudi matin)

**HOMEGRADE** : Centre de conseil et d'accompagnement sur le logement (services gratuits)  
E-mail : [info@homegrade.brussels](mailto:info@homegrade.brussels) - Tél.: 1810 ou 02 219 40 60  
Adresse : Place Quetelet, 7 à 1210 Bruxelles

## STIJGENDE ENERGIEPRIJZEN - WAT TE DOEN?

### I. CONTROLEER OF U TOEGANG HEEFT TOT HET SOCIAAL TARIEF

Dankzij **het sociaal tarief** kunnen de begunstigden **een voordeligere prijs** betalen voor hun elektriciteits- en aardgasfacturen. **Tijdelijke toelatingsmaatregel verlengd tot 31 maart 2023:** Personen die recht hebben op de **verhoogde tussenkomst (RVV)** en die als residentiële klant een contract voor de aankoop van elektriciteit en aardgas hebben afgesloten, hebben tijdelijk recht op het sociaal tarief. Hoewel de toepassing in principe automatisch is, loopt het soms verkeerd. Daarom is het belangrijk om na te gaan of u er recht op heeft en, indien ja, de nodige stappen te ondernemen om er gebruik van te kunnen maken.

### II. IN GEVAL VAN ONBETAALDE REKENINGEN HET STATUUT VAN BESCHERMDE KLANT AANVRAGEN

Het statuut van beschermd klant is een gewestelijke beschermingsmaatregel die het toelaat om de invorderingsprocedure op te schorten, beschermd te zijn tegen afsluiting, maar ook te kunnen genieten van het sociaal tarief. Gezien de huidige context zal deze vooral interessant zijn voor de personen die gewoonlijk niet in aanmerking komen voor dit tarief.

Dit statuut kan aangevraagd worden **zodra de ingebrekstellende gedaan is bij :**

- Sibelga elke persoon die aan één van de volgende drie voorwaarden voldoet :
  - > profiteren van het federaal sociaal tarief, of
  - > betrokken zijn in een schuldbemiddelingstraject met een erkend bemiddelingscentrum of een collectieve schuldregeling, of
  - > profiteren van de verhoogde tegemoetkoming (RVV)
- Brugel voor alle personen waarvan het inkomen een zeker plafond niet overschrijdt
- Het OCMW voor alle personen die het aanvragen.

Wanneer het statuut toegekend is, wordt het bestaande contract opgeschort. De klant wordt door Sibelga gefactureerd tegen het sociaal tarief en moet met de commerciële leverancier een betalingsplan overeenkomen. De bescherming duurt totdat de schuld afbetaald is.

### III. AARZEL NIET OM CONTACT OP TE NEMEN MET HET OCMW

Het OCMW beschikt eveneens over een fonds waarmee, onder andere, energierekeningen kunnen betaald worden. Dit fonds kan door iedereen in nood aangevraagd worden bij het OCMW van zijn gemeente/woonplaats. U hoeft het leefloon en/of enige andere vorm van steun van het OCMW niet te ontvangen om een tussenkomst van dit fonds te verkrijgen. Elk OCMW bepaalt zijn eigen sociaal beleid en toegangsregels. Een sociaal onderzoek zal uitgevoerd worden en de aanvraag zal voorgelegd worden aan de Raad voor Sociale Actie.

### IV. AANDACHTIG ZIJN VOOR TOEKOMSTIGE SOCIALE MAATREGELEN

De federale regering heeft verschillende sociale maatregelen genomen, waarvan de meest recente het verschaffen is van een basispakket gas en elektriciteit tegen een vaste prijs. Dit zal gebeuren door een vermindering van 135 euro op de gasfactuur en 61 euro op de elektriciteitsfactuur van november en december. Dit verlaagde basispakket is alleen beschikbaar voor variabele energiecontracten en voor alle nieuwe vaste contracten die vanaf 1 oktober 2021 afgesloten of verlengd werden. Opgelet, een inkomensvoorraarde is eveneens van toepassing.

### V. ENERGIEBESPARINGEN MET ZORG

U kan eveneens onderzoeken in welke mate het voor u mogelijk is om uw energieverbruik te verminderen en in functie daarvan gepaste maatregelen te nemen. Voor een individuele aanpak biedt Homegrade u gratis huisbezoeken en advies aan. Het is aangeraden om het elektriciteitsverbruik te verminderen met eenvoudige maatregelen: door de temperatuur 1 graad lager te zetten, kan u jaarlijks 7% besparen op uw rekening. Het is goed om de temperatuur in uw woning te regelen tussen 16 ('s nachts) en 18 graden (overdag).

**Sibelga** - aardgas en elektriciteit  
Site : [www.sibelga.be](http://www.sibelga.be) - Tel : 02 549 41 00

**BRUGEL:** Brusselse regulerende instantie voor energie  
E-mail: [info@brugel.be](mailto:info@brugel.be) - Tel.: 02 563 02 00

**Vraag hulp aan het OCMW:** Hervormingslaan 63, 1083 Ganshoren.  
E-mail: [info@cpasgan.irisnet.be](mailto:info@cpasgan.irisnet.be) - Website: <https://cpasganhoren.be> - Telefoon: 02 422 57 57

**Infor GazElec:** Maak een afspraak voor uw gepersonaliseerd, gratis en vertrouwelijk advies.  
E-mail: [info@gazelec.info](mailto:info@gazelec.info) - Website: [www.inforgazelec.be](http://www.inforgazelec.be)  
Tel: 02 209 21 90 (9u tot 12u30 en 13u30 tot 17u behalve op donderdag morgend)

**HOMEGRADE:** Advies- en ondersteuningscentrum voor huisvesting (gratis diensten) :  
Tel.: 1810 - 02 219 40 60 - E-mail: [info@homegrade.brussels](mailto:info@homegrade.brussels)  
Adres: Queteletplein 7 – 1210 Brussel

> Welzijnswerk – gratis nummer (Brussel) 0800 35 243  
> Contact Center van de FOD Economie: 0800 120 33 - [www.sociaaltarief.economie.fgov.be](http://www.sociaaltarief.economie.fgov.be)

## Maison de la participation : PARTICIPEZ AUX DEUX GROUPES DE TRAVAIL

### Aménagement des espaces extérieurs et espaces verts

Se relaxer sur un banc au parc, échanger des livres, cultiver des légumes et plantes aromatiques dans les potagers collectifs...

Quel plaisir de retrouver des coins de nature à Ganshoren ! Et si on en faisait un projet collectif ?

**Première rencontre le 22 novembre de 18h à 20h**

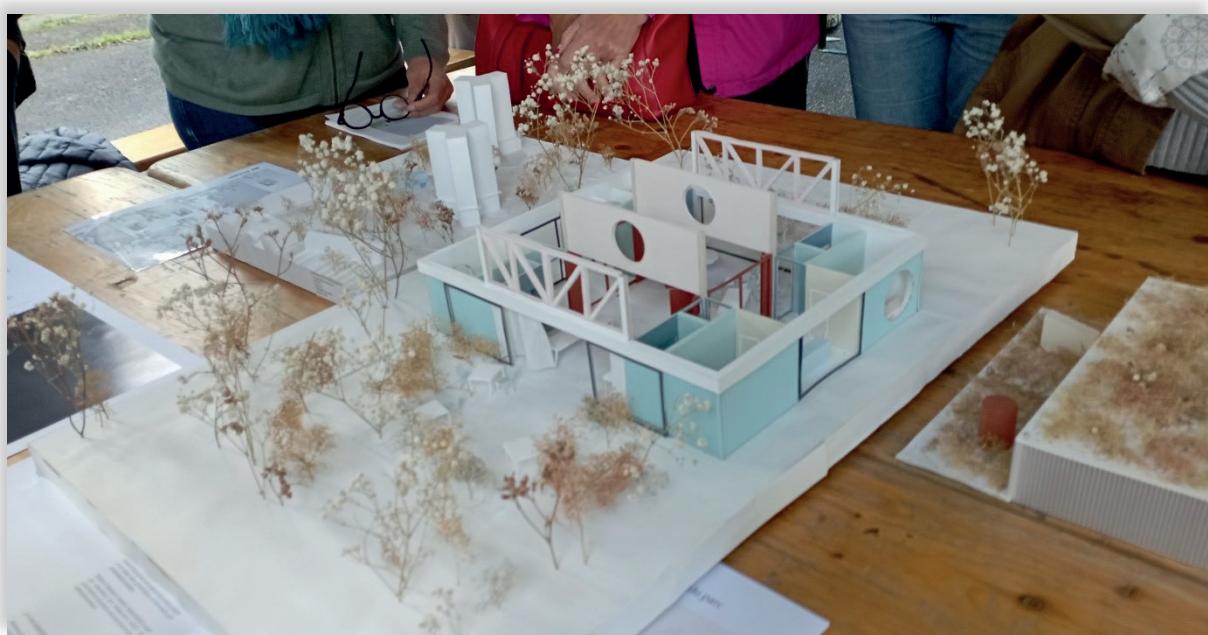
### Favoriser la rencontre, le partage et la mixité sociale et intergénérationnelle à Ganshoren.

Une maison de la participation inclusive et intergénérationnelle, ça veut dire quoi exactement ?

Vous avez des idées pour rendre la ville et le quartier accessible à tous ? Alors, venez les partager et imaginer des solutions pour créer plus de partage et de vivre-ensemble à Ganshoren !

**Première rencontre le 23 novembre de 18h à 20h**

Lieu des 2 rencontres : dans la salle du Conseil communal de Ganshoren  
via le parking Villegas  
Infos et inscription : [environnement@ganshoren.brussels](mailto:environnement@ganshoren.brussels)



## Participatiehuis: NEEM DEEL AAN DE TWEE WERKGROEPEN

### Ontwikkeling van buiten- en groenvoorzieningen

Ontspannen op een bankje in het park, boeken uitwisselen, groenten en kruiden kweken in de gemeenschappelijke tuinen...

Wat een genot om in Ganshoren hoekjes natuur te vinden! Waarom maken we er geen collectief project van?

**Eerste bijeenkomst op 22 november van 18.00 tot 20.00 uur**

### Ontmoetingen, uitwisseling en sociale en intergenerationale diversiteit bevorderen in Ganshoren

Wat houdt een inclusief en intergenerationeel participatiehuis precies in? Heeft u ideeën om de stad en de buurt voor iedereen toegankelijk te maken? Kom ze delen en bedenk oplossingen om meer samen te delen en te leven in Ganshoren te creëren!

**Eerste bijeenkomst op 23 november van 18.00 tot 20.00 uur**

Plaats van de 2 bijeenkomsten : in de Raadzaal van de gemeente Ganshoren via villegas parking  
infos en inschrijving : [leefmilieu@ganshoren.brussels](mailto:leefmilieu@ganshoren.brussels)



Aarzel niet om contact met ons op te nemen : [leefmilieu@ganshoren.brussels](mailto:leefmilieu@ganshoren.brussels)

## Aménagez votre jardin pour l'hiver

L'hiver approche, n'hésitez pas à offrir le gite et le couvert à la petite faune de vos jardins. Laissez des zones plus sauvages et aménagez des tas de feuilles mortes.

La commune de Ganshoren distribue encore quelques kits moineaux pour aider les espèces cavernicoles et granivores.

N'hésitez pas à nous contacter : [environnement@ganshoren.brussels](mailto:environnement@ganshoren.brussels)

## Uw tuin ontwerpen voor de winter

De winter nadert, dus aarzel niet om de kleine fauna in uw tuin onderdak en voedsel te bieden. Laat meer wild achter en bouw stapels dode bladeren.

De gemeente Ganshoren verspreidt nog enkele mussenpakketten om holenbewonende en graanetende soorten te helpen.

Aarzel niet om contact met ons op te nemen : [leefmilieu@ganshoren.brussels](mailto:leefmilieu@ganshoren.brussels)

## Nouvelle gestion du marais de Ganshoren par Bruxelles Environnement | Nieuw beheer van het moeras van Ganshoren door Leefmilieu Brussel

Un nouveau plan de gestion pour le marais de Ganshoren verra bientôt le jour. Il a pour objectif de renforcer le rôle écologique du marais en améliorant sa qualité hydrologique et en agissant pour des espèces clés qui fréquentent cette réserve naturelle et zone Natura 2000!



Binnenkort wordt een nieuw beheersplan voor het moeras van Ganshoren gelanceerd. Het doel is de ecologische rol van het moeras te versterken door de hydrologische kwaliteit ervan te verbeteren en maatregelen te nemen voor de belangrijkste soorten die in dit natuurgebied en Natura 2000-gebied voorkomen!

**Enquête publique du 10 octobre au 9 novembre 2022**

**openbaar onderzoek van 10 oktober tot 9 november 2022**

Ganshoren s'engage pour la gestion écologique  
Ganshoren is van betrokken ... voor ecologisch beheer

La nature en ville fournit de très nombreux services aux citadins. La gestion écologique laisse une place à la nature tout en améliorant notre cadre de vie

Depuis 2019 les pesticides sont interdits dans tous les espaces publics (certains espaces privés sont aussi concernés). Cette interdiction fut un premier pas vers une gestion écologique. Pour aller plus loin, la commune de Ganshoren a réalisé un plan de gestion différenciée, qui définit les pratiques d'entretien de chaque espace, selon le principe: **entretenir autant que nécessaire mais aussi peu que possible** afin de laisser un maximum de place à la nature, en tenant compte des fonctions de chaque espace.

A partir de 2022, les jardiniers communaux adaptent leur travail et s'attachent à mettre en œuvre ce plan de gestion.

Natuur in de stad biedt de bewoners heel wat diensten aan. Dankzij ecologisch beheer krijgt de natuur alle ruimte en wordt onze leefomgeving beter.

Sinds 2019 zijn pesticiden verboden op het openbaar domein (en ook in sommige privateruimtes). Dit verbod was een eerste stap naar ecologisch beheer. De gemeente Ganshoren wilde nog verder gaan en heeft daarom een plan voor gedifferentieerd beheer opgesteld. Wanneer het onderhoud van elk gebied is vastgelegd, volgens het principe: **waar nodig maar ook zo weinig mogelijk onderhouden, zodat de natuur alle ruimte krijgt**, rekening houdend met de functies van elk gebied

Vanaf 2022 passen de gemeentelijke groendiensten hun activiteiten aan en maken ze werk van de uitvoering van dit beheersplan.



Laissez-vous guider dans les espaces communaux à la découverte des espaces gérés de manière écologique !

Vous pourrez par exemple voir **des parterres de fleurs indigènes vivaces, de la tonte différenciée, des pieds d'arbres végétalisés, des nichoirs...**. Vous découvrirez en quoi consistent ces aménagements, et ce qu'ils apportent à la nature... et aux habitants.

Ga mee op pad doorheen de groenzones van de gemeente en ontdek de ecologisch beheerde gebieden!

Zo geniet je bijvoorbeeld van **bloemperken met meerjarige inheemse planten**, ruimtes waar gedifferentieerd gemaaid wordt, **beplantte boomvakken, nestkasten...**. Je zal zien wat deze voorzieningen precies inhouden en wat ze betekenen voor de natuur... en voor de bewoners.

VOTRE COMMUNE S'ENGAGE POUR LA NATURE, ET VOUS?

JOUW GEMEENTE IS BETROKKEN VOOR DE NATUR, EN JIJ?

Vous aussi, laissez une place à la nature...

Ook jij kan de natuur wat meer ruimte geven als je ...

- en laissant des coins sauvages lors de la tonte de la pelouse,
- en acceptant quelques adventices là où c'est possible,
- en plantant des espèces locales mellifères,
- en s'engageant dans le Réseau Nature de Natagora

=> [www.natagora.be/fr/reseau-nature](http://www.natagora.be/fr/reseau-nature)

- en een wild hoekje laat staan bij het maaien van je gazon,
- waar mogelijk wat spontane begroeiing gedoogt,
- enkele bijvriendelijke lokale soorten aanplant,
- je engageert voor het Réseau Nature de Natagora

=> [www.natagora.be/fr/reseau-nature](http://www.natagora.be/fr/reseau-nature)



A l'initiative de / Op initiatief van Sabrina BARAKA,  
Échevine de l'environnement / Schepen van leefmilieu.  
Avec la soutien du Collège des Bourgmestres et Echevins  
Met de steun van de College van Burgemeesters en Schepenen

**Le Service Bien-Être Animal a conclu un nouveau partenariat avec le service d'ambulance vétérinaire VETAS », voté à l'unanimité par le Conseil Communal.**

VETAS s'engage à répondre aux appels des services communaux et de la police uniquement, 7 jours sur 7 et 24h sur 24h (merci de ne pas les contacter) en ce qui concerne des animaux domestiques en souffrance, en danger ; des dépouilles de chats, de chiens ; découvertes à même la rue.

(Les oiseaux et animaux sauvages sont pris en charge par la Ligue Royale Belge pour la Protection des Oiseaux – LRBPO)

Vetas s'engage à enlever les animaux sains, malades ou blessés en collaboration avec des vétérinaires agréés et contractuels qui seuls décideront si une euthanasie est nécessaire (pronostic vital engagé) et ce en dernier recours.

**Het Dienst Dierenwelzijn heeft een nieuw partnerschap gesloten met de dierenarts ambulancedienst «VETAS», die werd unaniem door de Gemeenteraad goedgekeurd.**



VETAS verbindt zich uitsluitend te reageren op oproepen van de gemeentelijke diensten en de politie, 7 dagen per week en 24 uur per dag (gelieve geen contact met hen op te nemen) betreffende huisdieren in pijn, in gevaar; de overblijfselen van katten en honden; ontdekt op straat.

(Vogels en wilde dieren worden verzorgd door de Koninklijke Belgische Bond voor Vogelbescherming - KBLBV)

Vetas verbindt zich ertoe gezonde, zieke of gewonde dieren weg te halen in samenwerking met erkende contractuele dierenartsen die als enige zullen beslissen of euthanasie noodzakelijk is (levensbedreigend) en dit als laatste redmiddel.

**Appel aux dons alimentaires pour nos petits félins sdf !**

Les besoins alimentaires sont énormes et représentent un coût important pour les bénévoles qui s'en occupent :

**A privilégier :** croquettes de préférence (nourriture humide acceptée).

**Bienvenue :** Paille.

**A éviter :** couvertures, essuies, plaids qui prennent l'humidité.

**MERCI POUR EUX !**

Les dons peuvent être déposés avenue de Villegas, 31  
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 15h00  
(2ème étage – Service Bien-Être Animal).

[bea-dwz@ganshoren.brussels](mailto:bea-dwz@ganshoren.brussels)

**Oproep voor voedseldonaties voor onze dakloze katten!**

De voedselbehoeften zijn enorm en vormen een aanzienlijke kostenpost voor de vrijwilligers die voor hen zorgen:

**Bij voorkeur:** kroketten (natvoer geaccepteerd).

**Is welkom:** Stro.

**Te vermijden:** dekens, handdoeken, plaids die nat worden.

**BEDANKT DAARVOOR!**

Donaties kunnen worden afgegeven aan de Villegaslaan 31  
van maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 12.00 uur en van 13.30 tot  
15.00 uur (2e verdieping - afdeling Dierenwelzijn).

[bea-dwz@ganshoren.brussels](mailto:bea-dwz@ganshoren.brussels)

## «Marché de Noël et Cortège du Père Noël» - Le week-end des 10 & 11 décembre 2022

Cette année, suite à la crise énergétique, Le Père Noël, a lui aussi dû modifier ses habitudes.

Néanmoins, il viendra à la rencontre des enfants sages **le samedi 10 décembre de 13h à 18h.**

Pour la plus grande joie des petits et des grands, il refera sa tournée dans les différents quartiers de la commune. **!! SOYEZ ATTENTIFS !!**

Un programme avec les horaires et les lieux où vous pourrez faire sa rencontre vous sera communiqué ultérieurement.

Pour des économies d'énergie, nous ne pourrons, malheureusement pas monter le traditionnel chapiteau placé au parking Zepy cet hiver.



Néanmoins, un marché de Noël couvert se tiendra **le dimanche 11 décembre dans la salle Culturelle du Hall des Sports de 12h à 19h**, où vous pourrez découvrir les différents stands de nos artisan.e.s.

Les enfants qui n'ont pas eu la chance de rencontrer le Père Noël pendant sa tournée du samedi, pourront venir à sa rencontre le dimanche selon les horaires suivants : de 14h00 à 15h30 et de 16h30 à 18h00 à la salle culturelle du Hall des sports.

**!!! C'est aussi Noël pour les sans-voix !!!**

En ces périodes de fêtes, n'oublions pas nos amis les animaux. Un stand de récolte de dons pour les chats errants de notre commune qui dorment dehors dans le froid sera tenu également le dimanche... (Toute générosité est la bienvenue pour aider ces animaux et les nourrisseurs bénévoles de Ganshoren)

**Au programme :** Animations pour enfants, lutin du Père Noël, dégustation de Cougnous,...  
Que de belles surprises qui attendent petits et grands !

**Informations :** Service des Festivités et Animations urbaines : 02/600.25.82  
[animation@ganshoren.brussels](mailto:animation@ganshoren.brussels)

## «Kerstmarkt en Kerstmanoptocht» - Weekend van 10 & 11 december 2022



Door de energiecrisis heeft de Kerstman dit jaar zijn gewoonten ook moeten veranderen.

Toch komt hij de brave kinderen ontmoeten **op zaterdag 10 december van 13.00u tot 18.00u.**

Tot groot genoegen van jong en oud zal hij zijn ronde doen in de verschillende wijken van de gemeente. **!! WEES AANDACHTIG !!**

Een programma met de tijden en plaatsen waar u hem kunt ontmoeten zal u later worden meegedeeld.

Om redenen van energiebesparing kunnen we deze winter helaas niet de traditionele tent op de parkeerplaats van de Zepy plaatsen.

Niettemin wordt **op zondag 11 december een overdekte Kerstmarkt gehouden in de culturele zaal van de Sporthal van 12.00u tot 19.00u**, waar u de verschillende stands van onze ambachtslieden kunt ontdekken.

Kinderen die de Kerstman niet zijn tegengekomen tijdens zijn tour op zaterdag, kunnen hem zondag ontmoeten op de volgende tijdstippen: van 14.00 tot 15.30u en van 16.30 tot 18.00u in de culturele zaal van de Sporthal.

**!!! Het is ook Kerstmis voor de stemlozen !!!**

Laten we in deze feestelijke tijden onze vrienden de dieren niet vergeten.

Een stand om donaties in te zamelen voor de zwerfkatten van onze stad die buiten in de kou slapen zal ook op zondag gehouden worden... (Alle vrijgevigheid is welkom om deze dieren en de vrijwillige voedsters van Ganshoren te helpen)

**Op het programma:** animaties voor kinderen, de elf van de Kerstman, Kerstbrood proeverij, enz.: Veel leuke verrassingen voor jong en oud!

**Informatie:** Dienst Festiviteiten en Stadsanimatie : 02/600.25.82  
[animatie@ganshoren.brussels](mailto:animatie@ganshoren.brussels)

## Une prime communale pour l'achat ou la location de langes lavables

Vous êtes futurs parents ou parents d'un enfant de moins de 2 ans ? Vous voulez ce qu'il y a de mieux pour votre enfant tout en préservant la nature et votre porte-monnaie ?



La commune peut vous y aider en vous octroyant une prime unique de maximum 100 euros pour l'achat ou la location de langes lavable.

Pour plus de renseignements :  
<https://www.ganshoren.be/langes-lavables/>

## Een gemeentelijke premie voor de aankoop of verhuur van wasbare luiers

Bent u aanstaande ouders of ouders van een kind jonger dan 2 jaar? Wilt u het beste voor uw kind met behoud van de natuur en uw portemonnee?

De gemeente kan u hierbij helpen door u een eenmalige premie van maximaal 100 euro voor de aankoop of verhuur van luiers.

Voor meer informatie:  
<https://www.ganshoren.be/nl/herbruikbare-luiers/>

## Notre halte-accueil **LES PETITES ABEILLES** s'embellit

Pour la rentrée de septembre, les enfants des **Petites Abeilles** ont retrouvé leur lieu métamorphosé... Durant les vacances d'été, un revêtement pratique et esthétique qui a été placé, rend le lieu bien plus chaleureux ! Merci à nos ouvriers, à nos techniciennes de surface et au service des Travaux d'avoir activement participé à ce beau projet.



## Ons inloopcentrum **LES PETITES ABEILLES** krijgt een opknapbeurt

Voor de start van het nieuwe schooljaar in september hebben de kinderen van 'Les Petites Abeilles' hun nieuwe thuis gevonden... Tijdens de zomervakantie werd een praktische en esthetische overkapping geïnstalleerd, waardoor de ruimte veel warmer is geworden! Dank aan onze arbeiders, onze oppervlaktetechnici en de dienst Openbare Werken voor hun actieve deelname aan dit mooie project.



Les activités extrascolaires sur Ganshoren pour les enfants de 2 ans ½ à 12 ans.  
Si vous êtes à la recherche d'activités extrascolaires et/ou de stages pour votre enfant, vous pouvez retrouver :



> Le catalogue des activités sur Ganshoren «Temps Libre à Ganshoren – 7e Édition 2022-2023» dans la rubrique Accueil Temps libre du site communal

> Des informations et évènements actuels sur le Facebook de l'« Accueil Temps Libre à Ganshoren ».

> Les activités extrascolaires et stages sur la région bruxelloise sur le site « Bruxelles temps libre ».

À l'approche des congés d'hiver qui auront lieu du 26 décembre 2022 au 6 janvier 2023, veuillez consulter la page Facebook de «l'Accueil Temps Libre à Ganshoren». Un document résumant les plaines et stages y sera publié.

## Bibliothèque Francophone

### L'HIVER À LA BIBLIOTHEQUE...

#### Soirée Pyjama

Une soirée contée pyjama à la bibliothèque, cela vous tente ? Prenez votre doudou, votre oreiller, votre pyjama et hop, on vous attend pour de belles histoires avant d'aller dormir.

- Vendredi 18 novembre à 19h.
- Pour les enfants à partir de 4 ans, accompagnés d'un adulte.
- C'est gratuit mais il faut réserver :
- Tél. : 02/427.17.83
- E-mail : [biblio.ganshoren@skynet.be](mailto:biblio.ganshoren@skynet.be)



#### Les Racontines...

Notre animatrice Astrid vous donne rendez-vous à la bibliothèque pour vous raconter de chouettes histoires.



Samedi 26 novembre de 9h30 à 10h pour les petits de 0 à 3 ans.  
Samedi 10 décembre de 9h30 à 10h30 pour les enfants de 3 à 7 ans.  
Samedi 21 janvier de 9h30 à 10h pour les petits de 0 à 3 ans.

C'est gratuit mais il faut réserver :

Tél. : 02/427.17.83  
E-mail : [biblio.ganshoren@skynet.be](mailto:biblio.ganshoren@skynet.be)

Fermeture de fin d'année : du 24 décembre au 2 janvier inclus mais il reste la chute à livres pour ramener vos ouvrages. Bonnes fêtes à tous et à toutes

## FILM-CONFÉRENCE EXPLORATION DU MONDE

Laissez-vous guider par un globe-trotteur qui vous embarquera pour un film-conférence, et offrez-vous cette pause culture et voyage. Et cerise sur le gâteau, à l'entracte, vous pourrez déguster un apéro thématique !

### **29.11 « Compostelle sans bagage, en marche vers la liberté » par Muammer Yilmaz / Milan Bihlmann**

Muammer et Milan se lancent un nouveau défi : marcher 800 km sur le célèbre chemin de Compostelle. Ils décident de le faire sans bagage, dans un esprit minimaliste. Soucieux de l'environnement, ils ont choisi de voyager en produisant le moins de déchets possible.



### **17.01 « Route 66, la piste du rêve américain » par Christian Vérot**

Harley Davidson et Cadillac, rock, blues et country-music... La Route 66 porte nos rêves, notre nostalgie d'une Amérique idéalisée. Telle une cicatrice sur la peau du désert, elle serpente entre canyons et villes fantômes.

Quand : 29.11 et 17.01 à 20h (ouverture des portes : 19h30)

Lieu : Hall des Sports de Ganshoren, Rue Vanderveken 114.

Prix par séance : 8 € / 7 € (-18 et +60)

Réservation obligatoire : [culture.francaise@ganshoren.brussels](mailto:culture.francaise@ganshoren.brussels) – 02/464.05.39

## EXPO LE MODERNISME LUDIQUE. GANSHOREN. 1958

Prolongation jusqu'au 11.12.2022

Venez découvrir le magnifique univers de Raoul J. Brunswyck et de ses associés, et en apprendre davantage sur le Modernisme Ludique, courant architectural caractéristique du paysage Ganshorennois.

VISITES GUIDÉES 27.11 en FR (14:00) et NL (16:00)

Tarif visite guidée : 10,00 €

Réservation obligatoire : [info.brunswyck@ganshoren.brussels](mailto:info.brunswyck@ganshoren.brussels)

Lieu : Pavillon Brunswyck (Administration communale), Avenue de Villegas 31



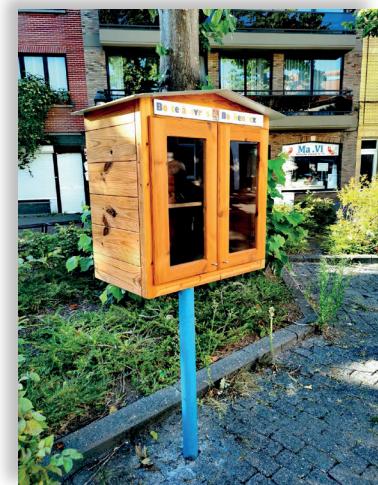
## BOÎTES À LIVRES

Avez-vous vu nos nouvelles boîtes à livres ? Les menuisiers de la commune, en collaboration avec les services culture, vous ont fabriqué de toutes nouvelles boîtes, plus grandes et plus pratiques. Où se trouvent-elles ?

- Avenue de l'Exposition (coin de la Drève de Rivieren)
- Place Guido Gezelle
- Place Marguerite d'Autriche (près du Basilix)
- Place Reine Fabiola, 10 (devant la piscine Nereus)
- Avenue Charles-Quint, 140 (à l'arrière de la commune)

Trois autres boîtes sont en cours de construction et seront placées à d'autres endroits de la commune, afin de faciliter les échanges de livres.

- Avenue du Duc Jean (proche d'avenue Vital Riethuisen)
- Place Reine Paola
- Avenue Van Overbeke (proche de l'avenue Jacques Peereboom)



Les boîtes à livres sont un concept de partage, de troc et de gratuité pour la liberté des mots et des histoires.



## «ACCOLAGE», Les voisins s'entraident.

«Accolage» est un réseau de voisins dévoué à l'entraide, une manière agréable de faire connaissance avec ses voisins, de créer des liens. Les contacts sociaux sont essentiels au bien-être de toute personne.

«Accolage» réunit des personnes qui s'entraident pour les petites choses de la vie quotidienne comme ramener quelque chose du magasin, l'aider à se rendre à un endroit ou simplement passer pour discuter. Les participants s'engagent à se soutenir mutuellement.

Une personne offre de l'aide à une 2<sup>ème</sup> personne, qui à son tour, à un autre moment peut demander quelque chose à une 3<sup>ème</sup> personne. La base de «Accolage» est la réciprocité c'est-à-dire que tout le monde peut avoir besoin d'un coup de main à un moment ou un autre et offrir son aide également. Chacun participe en fonction de ses talents, de ses disponibilités et de ses capacités. Il en suit une dynamique qui contribue à améliorer la cohésion sociale dans un quartier.

Une permanence se tient **tous les vendredis de 10 à 12.00 heures** dans notre local qui se situe **Avenue Joseph Peereboom, 6.**

Vous êtes tous les bienvenus dans une ambiance chaleureuse et conviviale.



**Vous avez parfois besoin d'aide ou vous souhaitez aider quelqu'un ? Faites-le nous savoir...**

Accompagnateur d'antenne / Antennegids :

Eudald Martin

Tél. : 0485/79.65.33

E-mail : [eudald.martin@accolage.be](mailto:eudald.martin@accolage.be)

**Heb je soms hulp nodig of wil je iemand helpen? Laat het ons weten...**

## « ACCOLAGE », Buren helpen buren.

«Accolage» is een netwerk van buren die elkaar helpen, een aangename manier om uw buren te leren kennen en contacten te leggen. Sociale contacten zijn essentieel voor het welzijn van ieder mens.

«Accolage» brengt mensen samen die elkaar helpen met de kleine dingen in het dagelijks leven, zoals iets terugbrengen uit de winkel, helpen om ergens te komen of gewoon even binnenlopen voor een praatje. De deelnemers verbinden zich ertoe elkaar te steunen. Een persoon biedt hulp aan een tweede persoon, die op zijn beurt, op een ander moment, iets kan vragen aan een derde persoon. De basis van «Accolage» is wederkerigheid, d.w.z. dat iedereen wel eens een helpende hand kan gebruiken en ook zijn hulp aanbiedt. Iedereen neemt deel naargelang zijn talenten, beschikbaarheid en mogelijkheden. Dit creëert een dynamiek die bijdraagt tot de verbetering van de sociale cohesie in een wijk.

We houden een permanentie **elke vrijdag van 10 tot 12 uur** in ons lokaal aan **de Joseph Peereboomlaan 6.**

U bent allen welkom in een warme en vriendelijke sfeer.




  
**Test BE-Alert du 6 octobre 2022**

Un grave incendie, une inondation ou une panne de courant ? En situation d'urgence, nous souhaitons vous avertir rapidement. C'est pourquoi notre commune dispose de BE-Alert, un système qui vous avertit d'une situation urgente par SMS, e-mail ou téléphone. **Nous avons testé ce système le jeudi 6 octobre dernier.**

### Qu'est-ce que BE-Alert ?

**BE-Alert** est un système d'alerte avec lequel nous pouvons vous alerter en cas d'urgence. Grâce à BE-Alert, un bourgmestre, un gouverneur ou le ministre de l'intérieur peut envoyer un message à toute personne touchée par une situation d'urgence. Les habitants peuvent ainsi obtenir rapidement les recommandations nécessaires, par exemple fermer portes et fenêtres en cas d'incendie. Vous pouvez recevoir un message BE-Alert par SMS, téléphone ou e-mail.

### Test national

Le 6 octobre, plusieurs communes de Belgique ont organisé un test BE-Alert. Notre commune y a également participé. Tous nos habitants inscrits sur BE-Alert ont reçu ce jour-là le message test par SMS, téléphone ou e-mail : Test BE-Alert commune Ganshoren. Ceci était un test. Aucune réponse n'était requise. Encouragez également vos amis et votre famille à s'inscrire sur [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be).

En testant BE-Alert, notre commune peut expérimenter les procédures. De plus, nous voulons sensibiliser nos citoyens au fait qu'il est important d'être immédiatement informé d'une situation d'urgence. Ce test fut également l'occasion idéale pour les habitants qui ne sont pas encore inscrits de le faire sur le site [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be).

### Inscrivez-vous

Pour recevoir un message test, vous devez vous enregistrer. Vous pouvez le faire facilement sur [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be). Remplissez le formulaire d'inscription de la manière la plus complète possible. Inscrivez-vous dès aujourd'hui et participez au prochain test !

### Pourquoi mon voisin a-t-il reçu un message BE-Alert et pas moi ?

L'outil d'alerte BE-Alert permet aux autorités d'avertir immédiatement la population en cas de situation d'urgence. En vous inscrivant sur [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be), vous recevrez un message en cas de situation d'urgence, même si vous n'êtes pas à la maison. Vous pouvez ajouter dans votre profil jusqu'à 5 adresses. Par exemple votre adresse professionnelle, l'adresse de membres de la famille, etc. Vous pouvez aussi ajouter des numéros de téléphone supplémentaires et une deuxième adresse e-mail.

Campagne 11.11.11 - 11.11.11. Campagne



**11.11.11. actie Ganshoren - " Investeer mee in een betere wereld "** en kom naar de **PANNENKOEKENNAMIDDAG**. Een organisatie van de Wereldwerkgroep Ganshoren, met dank voor de steun van het gemeentebestuur.

**Zondag 13 november 2022 - Doorlopend van 14:00 tot 17:00u**

In GC De Zeyp, Van Overbekelaan 164, Ganshoren

7€ voor 2 superlekkere pannenkoeken. De opbrengst gaat naar de nationale campagne van 11.11.11.



Het campagne-thema 2022 is "**Samen voor klimaatrechtvaardigheid**". We ondervinden de klimaatopwarming meer en meer aan den lijve.

Vooral in de lage -inkomenslanden is dit het meest tastbaar: je job verliezen omdat je land onvruchtbare wordt, verhuizen omdat je woongebied onleefbaar wordt... Nochtans hebben deze landen de minste verantwoordelijkheid. Daarom wil 11.11.11. die onrechtvaardigheid aanpakken door zich te laten horen in klimaatonderhandelingen en lokaal actie te voeren. We moeten nu actie ondernemen. Dan kunnen we onze toekomst nog veranderen. Elke stap telt. Nu meer dan ooit.

**FINANCIËLE ACTIE:** U kunt 11.11.11. ook steunen door te storten op het nationale rekeningnummer BE30 0000 0000 11 11 met vermelding "WWgroep Ganshoren"



# be alert

Test BE-Alert op 6 oktober 2022

Een grote brand, een overstroming of een stroomonderbreking? Bij een noodsituatie willen we jou graag snel verwittigen. Daarom beschikt onze gemeente over BE-Alert, een systeem dat je op de hoogte stelt van een noodsituatie via sms, e-mail of telefoon. Op donderdag 6 oktober hebben we dit systeem getest.

## Wat is BE-Alert?

**BE-Alert** is een alarmeringssysteem waarmee we jou kunnen verwittigen bij een noodsituatie. Dankzij BE-Alert kan een burgemeester, gouverneur of de Minister van Binnenlandse Zaken een bericht uitsturen naar iedereen die impact kan ondervinden van een noodsituatie. Zo kan je op een snelle manier de nodige aanbevelingen krijgen, bv. ramen en deuren te sluiten bij een brand. Je kan een BE-Alert bericht krijgen via sms, telefoon of e-mail.

## Nationale test

Op 6 oktober hebben verschillende gemeenten in België een BE-Alert test georganiseerd. Ook onze gemeente doet mee. Al onze inwoners die ingeschreven zijn op BE-Alert zullen die dag via sms, telefoon of e-mail het volgende testbericht ontvangen: Test BE-Alert gemeente Ganshoren. Dit is een test. Geen reactie vereist. Motiveer ook vrienden en familie om zich in te schrijven op [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be). Door BE-Alert te testen, kan onze gemeente de procedures inoefenen. Bovendien willen we hiermee onze inwoners bewust maken van het feit dat het belangrijk is om meteen op de hoogte te zijn bij een noodsituatie. Deze test is bovendien de ideale gelegenheid voor inwoners die nog niet zijn ingeschreven om dit te doen op de website [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be).

## Registreer je

Om een testbericht te ontvangen moet je je registreren. Dit kan heel gemakkelijk op [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be). Vul het inschrijvingsformulier zo volledig mogelijk in. Schrijf je vandaag nog in en doe mee met de volgende test!

## Waarom kreeg mijn buurman een BE-Alert bericht en ik niet?

Met de alarmeringstool BE-Alert kan de overheid de bevolking meteen verwittigen in een noodsituatie. Door je in te schrijven op [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be) krijg je een bericht wanneer er zich een noodsituatie voordoet, ook al ben je niet thuis. Je kan in je profiel tot wel vijf adressen toevoegen. Denk maar bijvoorbeeld aan je werkadres, het adres van familieleden, etc. Daarnaast kan je nog extra telefoonnummers en een tweede e-mailadres toevoegen.

Campagne 11.11.11 - 11.11.11. Campagne

**Action 11.11.11 de Ganshoren - « Investissez-vous avec nous pour un meilleur monde » et venez à l'après midi « crêpes ».** Une organisation du "Wereldwerkgroep Ganshoren" avec les remerciements pour le soutien de l'administration communale.



**Dimanche 13 novembre 2022 en continu de 14 à 17.00 heures.**

Au Zeyp, avenue Van Overbeke 164 à 1083 Ganshoren

7€ pour 2 crêpes super délicieuses - Les bénéfices iront à la campagne nationale du 11.11.11



Le thème de la campagne 2022 est «**La Justice Climatique**». Nous subissons de plus en plus le réchauffement climatique. C'est surtout dans les pays à faible revenu que cela est le plus tangible : perdre son emploi parce que sa terre devient infertile, déménager parce que son habitat devient invivable... Pourtant, ces pays sont les moins responsables. C'est pourquoi 11.11.11. veut s'attaquer à cette injustice en se faisant entendre dans les négociations climatiques et en agissant localement.

Nous devons agir maintenant. Alors nous pouvons encore changer notre avenir. Chaque pas compte. Maintenant plus que jamais.

**ACTION DE SOUTIEN :** Vous pouvez aussi soutenir le 11.11.11 en versant de l'argent sur le numéro de compte national BE30 0000 0000 11 11 avec comme communication "WWgroep Ganshoren" > 20

## À RUSATIRA, BEAUX RÉSULTATS DES ÉTUDIANTS PARRAINÉS PAR LE JUMELAGE

Nous venons de recevoir les résultats des étudiants parrainés par le Jumelage en 2021-22 pour le minerval des études secondaires supérieures. Ils sont 24, 12 filles et 12 garçons, orphelins et pauvres, en internat dans 20 centres scolaires différents, dont 1 seul à Rusatira.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que **c'est une belle réussite !**

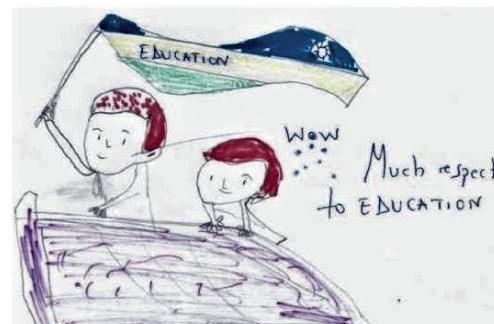
Ils ont 75% en moyenne (filles 76,6% garçons 73,3%). Avec de beaux succès dans les domaines techniques (électronique, auto, construction, informatique) mais aussi pour les sciences vétérinaires et l'alimentation, et pour les futurs enseignants (maths, sciences sociales, langues modernes).

Certains ont ajouté des dessins à leurs lettres [photo]. Plusieurs disent leur espoir de réussite à l'examen national pour obtenir une bourse d'études supérieures.

*A tous, nous souhaitons bon vent !*



Six étudiants en début de cycle secondaire sup. en 2021-22



Dessin d'Ariane Fanny (84% en 6e électron. Ec. techn. Nyanza

## À GANSHOREN, LE GOÛTER-CRÊPES de 11.11.11 NOUS APPELLE A LA SOLIDARITE NORD-SUD, APRES LE MARCHE ANNUEL, LA SOIREE DU JUMELAGE ET LES PETITS DEJEUNERS N-S !



Les autorités communales visitent le stand du Jumelage du Marché Annuel ... sous la pluie

De gemeentelijke overheden bezoeken de Jumelage-stand op de Jaarmarkt ... in de regen



Soirée du Jumelage  
Jumelageavond



Soirée du Jumelage  
Jumelageavond

Traditionnellement, la rentrée d'automne permet de rappeler la nécessité d'une solidarité nord-sud. Ainsi, le Marché Annuel – sous la pluie après la sécheresse - a rappelé que la transition climatique demande des solutions globales pour les gens du Nord comme ceux du Sud.

La soirée du Jumelage du 1er octobre a montré comment les repas et cultures pouvaient se mêler, avec le conte musical de Geneviève et Antonia et les danses rwandaises féminines et Intore, tout en permettant un échange de salutations par contact vidéo avec nos partenaires de Rusatira-Kinazi.

Le Petit Déjeuner de la Solidarité Nord-Sud du 16 octobre a réuni les volontés pour la bonne réussite des projets 11.11.11 en particulier le projet social REPES à Rusatira et autres entités.

C'est l'occasion d'inviter les Ganshorenois-es à participer à cette Opération 11.11.11 du 3 au 13 novembre, notamment en dégustant les délicieuses crêpes préparées par le Wereldwerkgroep, le dimanche 13 novembre 2022, en continu de 14h à 17h (7 € /2 cr.), au Zyp, av. Van Overbeke 164

## RUSATIRA: MOOIE RESULTATEN VAN DE STUDENTEN GESTEUND DOOR DE JUMELAGE

We hebben zojuist de resultaten ontvangen van de studenten die in 2021-22 door de Jumelage voor het schoolgeld van het hoger secundair onderwijs gesponsord werden. Ze zijn 24, 12 meisjes en 12 jongens, wezen en armen, in 20 verschillende schoolinternaten, waarvan slechts 1 in Rusatira.

**Het minste wat we kunnen zeggen is dat het geweldig is!**

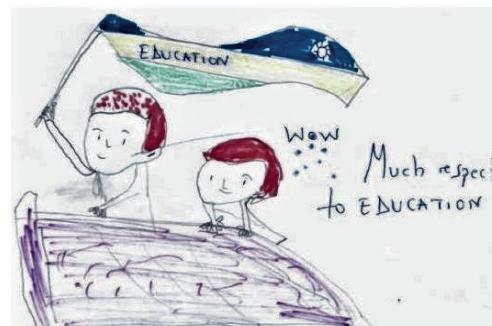
Ze hebben gemiddeld 75% (meisjes 76,6% jongens 73,3%). Met groot succes op technisch gebied (elektronica, wagenherstelling, bouw, IT) maar ook voor diergeneeskunde en voedingswaren, en bij de toekomstige leraren (wiskunde, sociale wetenschappen, moderne talen).

Sommigen versierden hun brieven met tekeningen [foto]. Velen deelden hun hoop om in het staats-examen te slagen om een beurs voor het hoger onderwijs te krijgen.

*We wensen iedereen veel succes!*



Zes studenten in het begin v/h hoger secundair onderwijs in 2021-22



Tekening van Ariane Fanny (84%, 6e electronika Techn. Sch. Nyanza

## GANSHOREN: DE 11.11.11-PANNEKOEKENNAMIDDAG ROEPT ONS NAAR N-Z-SOLIDARITEIT, NA DE JAARMARKT, DE JUMELAGEAVOND EN HET N-Z-SOLIDARITEITSONTBIJT!



«Si loin mais si proches»

«Zo ver maar toch nabij»



Soirée du Jumelage

Jumelageavond

Traditioneel herinnert het najaar ons aan de noodzaak van noord-zuid-solidariteit.

Zo, met de regen na de droogte, herinnerde de Jaarmarkt ons eraan dat de klimaattransitie wereldwijde oplossingen vereist, voor de mensen in het Noorden zowel als voor deze in het Zuiden.

De Jumelageavond van 1 oktober toonde hoe voeding en culturen zich konden vermengen, met de muzikale sprookjes van Geneviève en Antonia en met de Rwandese vrouwelijke en Intore dansen, samen met de uitwisseling van groeten via videocontact met onze partners in Rusatira-Kinazi.

Het Noord-Zuid-Solidariteitsontbijt van 16 oktober verenigde de krachten voor het succes van de 11.11.11-projecten, in het bijzonder voor het sociale project REPES in Rusatira en andere entiteiten.

Dit is een gelegenheid om de Ganshorenaren uit te nodigen om aan 11.11.11 Actie deel te nemen, van 3 tot 13 november, in het bijzonder met het proeven van de lekkere pannenkoeken van de Wereldwerkgroep, op zondag 13 november 2022, non-stop van 14u tot 17u (€ 7/ 2 p.), in het GC DeZeyp, Van Overbekelaan 164

## EXPO HET SPEELS MODERNISME. GANSHOREN. 1958 - Verlengd tot en met ZONDAG 11.12.2022

De diensten Nederlandse en Franse Cultuur, in samenwerking met ARCHHistory, wijden een expo aan het speels modernisme in Ganshoren. In de jaren 1950 werd architect Raoul J. Brunswyck, die zich al snel met zijn vakgenoot Odon Wathelet associeerde, een enthousiaste voorstander van het speels modernisme, met zijn gedurfde en kleurrijke esthetiek. Wil je kennismaken met de dynamische lijnen, de gewaagde uitsprongen en de asymmetrische vormen van deze architectuur, die zich in al haar glorie liet zien op de Expo 58?

Geef je ogen de kost in Ganshoren, nog tot zondag 11 december 2022!

**Openingsuren:** van maandag tot vrijdag, tussen 9 en 16 uur

**Locatie:** Paviljoen Brunswyck (Gemeentelijke administratie),  
De Villegaslaan 31

**Geleid bezoeken:** Zondag 27 november, om 14:00 (FR) en 16:00 (NL)

Tarief: 10 € - Verplicht te reserveren: [info.brunswyck@ganshoren.brussels](mailto:info.brunswyck@ganshoren.brussels)



## BRUSSELS VOLKSTEJOETER DE ZUGEZEIDE ZEEKE van MOLIÈRE - Zaterdag 10.12.2022



Ondanks hij in goede gezondheid verkeert en niets mankeert, schakelt Argan doktoren in voor zijn ingebeelde darmproblemen en klaagt hij over de rekeningen die hij daarvoor moet betalen. Om gratis medische verzorging te krijgen probeert de onuitstaanbare hypochonder zijn dochter Angélique uit te huwelijken aan een onaantrekkelijke arts...

Dit absoluut meesterwerk van de Franse toneelschrijver Molière, krijgt met het Brussels Volkstejoeter een onweerstaanbare make-over. Neem deel aan een onvergetelijke avond Brussels toneelplezier !

**Samenkomst aan de bus bij het zwembad Nereus (Koningin Fabiolaplein 10) om 19 uur.** De voorstelling gaat door in zaal Zinnema (Veeweidestraat 24-26, 1070 Anderlecht).

**Prijs:** 15 € (ingang + busrit inclusief), te betalen via overschrijving op rekening BE45 0682 1210 6489 van de vzw Sport, Cultuur en Vrije Tijd van Ganshoren, met vermelding 'De Zeeke' + aantal plaatsen.

## WORD VRIJWILLIGER BIJ ERFGOEDBANK GANSHOREN !

Sinds 2016 neemt Ganshoren deel aan de Erfgoedbank. Omdat erfgoed zich niet alleen in musea en archieven bevindt, maar ook bij de mensen thuis en bij verenigingen, werd de website [www.erfgoedbankbrussel.be/ganshoren](http://www.erfgoedbankbrussel.be/ganshoren) in het leven geroepen om dit erfgoed een vitrine te geven. Op die manier geven we het ook een duurzame digitale toekomst. Neem zeker eens een kijkje!

Na een periode van relatieve radiostilte omwille van de corona-pandemie, blazen we de Erfgoedbank graag nieuw leven in met extra vrijwilligers ! Als vrijwilliger kies je de taken die je zelf leuk vindt of goed kan. Je krijgt hierbij ondersteuning van de lokale coördinator, die jou leert hoe de Erfgoedbank werkt.

Wil je de Erfgoedbank Ganshoren mee helpen uitbouwen?

Neem dan snel contact op met de lokale coördinator:

Philippe Debroe

Mail: [nederlandse.cultuur@ganshoren.brussels](mailto:nederlandse.cultuur@ganshoren.brussels)

Tel.: 02/464.95.75.



Foto: Portret van de slagersfamilie Rosoux in de huidige winkel van paardenbeenhouwer Geert Vermeire, François Beeckmansstraat, 1958.

Séance d'information «**1<sup>er</sup> soins et usage du défibrillateur**» donnée par la Croix-Rouge. Cette formation permettra de découvrir les notions de base en premiers secours afin de pouvoir intervenir face aux situations les plus courantes de malaise ou d'accident.

**Quand ?** : Le mardi 15 novembre 2022 – séance de 18h30 à 19h30 et de 20h à 21h.

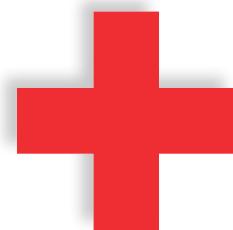
Le dimanche 20 novembre 2022 – séance de 10h à 11h.

**Où ?** : Dans la salle du Conseil Communal (accès via le parking de la maison communale - avenue de Villegas)

**Inscription:** 02/600.25.82 – [sante@ganshoren.brussels](mailto:sante@ganshoren.brussels)

Voulez-vous plus d'informations sur les formations données par la Croix-Rouge ?

Envie de les soutenir ? [www.croixrouge-ganshoren.be](http://www.croixrouge-ganshoren.be)



Informatiesessie «**Eerste hulp en gebruik van de defibrillator**» gegeven door het Rode Kruis. Deze opleiding zal u in staat stellen de basisbegrippen van eerste hulp te ontdekken om te kunnen ingrijpen in de meest voorkomende situaties van ongemak of ongeval.

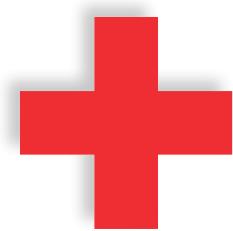
**Wanneer?**: Dinsdag 15 november 2022 - zitting van 18.30 tot 19.30 uur en van 20.00 tot 21.00 uur. en op zondag 20 november 2022 - zitting van 10 tot 11 uur.

**Waar?**: In de gemeenteraadszaal (toegang via de parkeerplaats van het gemeentehuis – de Villegaslaan)

**Inschrijving:** 02/600.25.82 - [gezondheid@ganshoren.brussels](mailto:gezondheid@ganshoren.brussels)

Wilt u meer informatie over de opleidingen van het Rode Kruis? Wilt u ze steunen?

[www.croixrouge-ganshoren.be](http://www.croixrouge-ganshoren.be)



### Covid-19 : Gardons le bon R'flex

Des études scientifiques récentes montrent que l'efficacité des vaccins contre le Covid-19 diminue avec le temps, en particulier chez les personnes les plus fragiles. Le maintien de l'immunité est donc extrêmement important pour éviter de graves problèmes de santé ou une éventuelle hospitalisation.

Un «**booster automnale**» (dose de rappel du vaccin) est proposé depuis le 12 septembre. Vous pouvez prendre rendez-vous pour vous faire vacciner dans un centre de vaccination, en pharmacie ou à domicile via votre médecin traitant. Vous trouverez toutes les informations sur le site officiel «coronavirus.brussels».

### Quid de la variole du singe ?

Il n'y a actuellement pas de vaccin spécifiquement ciblé contre la variole du singe dans l'UE/EEE. Néanmoins, une vaccination contre la variole confère une protection croisée contre la variole du singe.

### Où se faire vacciner ?

Au CHU Saint-Pierre, UZ Brussel, Cliniques universitaires Saint-Luc et Erasme.

Plus d'informations sur la variole du singe sont disponibles sur le site «ccc-ggc.brussels» et par téléphone au 02/214.19.29  
Service Santé – 02/600.25.08  
[sante@ganshoren.brussels](mailto:sante@ganshoren.brussels)



### Covid-19: Behoud de juiste R'flex

Recente wetenschappelijke studies tonen aan dat de doeltreffendheid van de COVID-19-vaccins in de loop van de tijd afneemt, vooral bij de meest kwetsbare personen. De immuniteit op peil houden is dus uiterst belangrijk om ernstige gezondheidsproblemen of een eventuele ziekenhuisopname door COVID-19 te voorkomen.

Sinds 12 september wordt een «**herfstbooster**» (boosterdosis van het vaccin) aangeboden. U kunt een afspraak maken om u te laten vaccineren in een vaccinatiecentrum, in een apotheek of thuis via uw huisarts. Alle informatie is te vinden op de officiële website «coronavirus.brussels».

**Hoe zit het met de apenpokken?** Er is momenteel geen vaccin dat specifiek gericht is tegen de apenpokken in de EU/EER. Een vaccinatie tegen de pokken geeft echter kruisbescherming tegen de apenpokken.

### Waar zich laten vaccineren?

In UMC Sint-Pieter, UZ Brussel, Universitairziekenhuis Saint-Luc en Erasmus.

Meer informatie over apenpokken beschikbaar op de website «ccc-ggc.brussels» en per telefoon op 02/214.19.29  
Gezondheidsdienst – 02/600.25.08  
[gezondheid@ganshoren.brussels](mailto:gezondheid@ganshoren.brussels)

## STAGES SPORTIFS

### O Pour les enfants de 3 à 14 ans **qui fréquentent une école néerlandophone :**

- > 20-24 février 2023: stage en IMMERSION
- > 3-7 avril 2023: stages en néerlandais

### O Pour les enfants de 3 à 14 ans **qui fréquentent une école francophone :**

- > 20-24 février 2023: stage en IMMERSION
- > 2-5 mai 2023: stages en français

Info et inscriptions (via le site ganshorensport.be) :

[www.ganshorensport.be/stages-sportifs/Vacances-de-Carnaval](http://www.ganshorensport.be/stages-sportifs/Vacances-de-Carnaval)

Habitants de Ganshoren – àpd lundi 9 janvier 2023

Non-habitants de Ganshoren - àpd lundi 16 janvier 2023

Service des Sports (02/468.23.27) - Service Jeunesse Néerlandophone (02/465.75.71)

Lieu : Hall des Sports de Ganshoren – 114 rue Vanderveken

**ATTENTION le nombre de places est limité !!!**

## SPORTSTAGES

### O Voor kinderen van 3 tot 14 jaar **die naar een Nederlandstalige school gaan:**

- > 20-24 februari 2023: stage in IMMERSIE
- > 3-7 april 2023: stage in het Nederlands

### O Voor kinderen van 3 tot 14 jaar **die naar een Franstalige school gaan:**

- > 20-24 februari 2023: stage in IMMERSIE
- > 2-5 mei 2023: stage in het Frans

Info en inschrijvingen (via de site ganshorensport.be) :

[www.ganshorensport.be/vakanties/sportkamp-kokus](http://www.ganshorensport.be/vakanties/sportkamp-kokus)

Inwooners van Ganshoren – vanaf maandag 9 januari 2023

Niet-inwooners van Ganshoren - vanaf maandag 16 januari 2023

Sportdienst (02/468.23.27) - Nederlandstalige Jeugddienst (02/465.75.71)

Plaats: Sporthal van Ganshoren - Vandervekenstraat 114

**OPGELET het aantal plaatsen is beperkt!!!**

## SPEELPLEINWERKING

Gedurende de kerst, krokus- en paasvakantie organiseert de jeugddienst speelpleinwerking voor kleuters en lagere schoolkinderen in recreatiecentrum "**de Rivieren**".

De inschrijvingen voor de kerstvakantie zijn in september gestart.

[www.ganshorensport.be/vakanties/sportkamp-kokus](http://www.ganshorensport.be/vakanties/sportkamp-kokus)

[www.ganshorensport.be/vakanties/speelplein](http://www.ganshorensport.be/vakanties/speelplein)

Sportdienst (02/468.23.27) - Nederlandstalige Jeugddienst (02/465.75.71)

E-mail: [jeugddienst1@ganshoren.brussels](mailto:jeugddienst1@ganshoren.brussels)

**OPGELET het aantal plaatsen is beperkt!!!**

## AUTOLOZE ZONDAG – JOURNÉE SANS VOITURE

- > Dank aan alle aanwezigen die, ondanks het slechte weer, er een fijne namiddag van hebben gemaakt
- > Merci à tous les participants qui malgré le mauvais temps, ont rendu l'après-midi très agréable



### 3 Aides à la location et au déménagement

Vous êtes citoyen de la Région de Bruxelles-Capitale et vous quittez votre logement qui n'est pas adapté à votre handicap, insalubre ou vous abandonnez la situation de sans-abris pour louer une habitation adaptée ? Voici les aides à la location et au déménagement qui peuvent vous être octroyées à certaines conditions.

#### 1. Allocation de relogement

L'Allocation de relogement à Bruxelles est constituée d'une allocation de déménagement et d'une allocation de loyer.

#### 2. Allocation loyer pour les candidats inscrits sur les listes du logement social

Cette allocation est une aide financière régionale destinée à couvrir une partie du loyer des candidats-locataires inscrits sur les listes du logement social.

#### 3. Prime d'installation

Pour bénéficier de cette prime, une personne sans-abri doit répondre à 3 conditions :

- Trouver un logement
- Bénéficier d'un revenu complémentaire (chômage, invalidité,...) ou avoir un revenu inférieur au revenu d'intégration majoré de 10%
- N'avoir jamais reçu auparavant de prime d'installation

→ Pour en savoir plus sur les conditions d'octroi rendez-vous sur le site <https://logement.brussels> ou contactez le CPAS au 02/422.57.57 ou par mail [servicesocial@cpasgan.irisnet.be](mailto:servicesocial@cpasgan.irisnet.be).



### 3 Hulp bij huur en verhuizing

Bent u een burger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en verlaat u uw woning die niet is aangepast aan uw handicap, ongeschikt is voor bewoning of verlaat u de dakloze situatie om een aangepaste woning te huren? Dit zijn de huur- en verhuissubsidies die u onder bepaalde voorwaarden kunnen worden toegekend.

#### 1. Uitkering voor herhuisvesting

De Brusselse verhuistoelage bestaat uit een verhuisvergoeding en een huurvergoeding.

#### 2. Huurtoeslag voor aanvragers die op de sociale woning lijsten staan

Deze uitkering is een regionale financiële steunmaatregel die bedoeld is om een deel van de huur te dekken voor aanvragers die ingeschreven staan op de sociale woning lijsten.

#### 3. Installatievergoeding

Om voor deze uitkering in aanmerking te komen, moet een dakloze aan 3 voorwaarden voldoen:

- Huisvesting vinden
- Een aanvullend inkomen hebben (werkloosheid, arbeidsongeschiktheid,...) of een inkomen onder het bestaans-minimum plus 10%.
- Nog nooit eerder een installatiepremie hebben ontvangen

→ Voor meer informatie over de toekenningsvoorwaarden kunt u terecht op <https://logement.brussels> of bij het OCMW op 02/422.57.57 of per e-mail [servicesocial@cpasgan.irisnet.be](mailto:servicesocial@cpasgan.irisnet.be).



Cher.e.s Ganshorenais.e.s

Nous espérons que les rentrées tant scolaire que professionnelle se sont bien passées.

La crise énergétique frappe un grand nombre de citoyen.n.e.s. Des mesures d'aide importantes ont été prises par le Gouvernement fédéral. Pour plus d'informations à ce sujet, nous invitons donc les Ganshorenais.es à aller sur le site <https://economie.fgov.be/fr/themes/energie/prix-de-lenergie/mesures-gouvernementales-et> ou contacter les conseillers 'Ensembe/Samen' sur leurs adresses respectives mentionnées sur le site internet de la commune.

N'hésitez pas non plus à vous rendre au CPAS qui dispose d'un fonds gaz-électricité pour toute personne en difficulté. Il ne faut pas être inscrit au CPAS pour en bénéficier !

Au niveau communal, lors du conseil communal du mois de septembre, notre groupe s'est réjoui que la majorité ait suivi notre proposition de rouvrir la déchèterie communale le samedi matin afin de permettre à tout un chacun de s'y rendre sans devoir prendre congé.

Nous avons toutefois souligné la lourdeur de la procédure pour les personnes isolées (dont les PMR). Celles-ci doivent, en effet, obtenir une autorisation du collège pour qu'une tierce personne puisse se rendre à leur place, ce qui est contraire à la volonté de simplification administrative.

Le Groupe Ensemble/Samen

Beste Ganshorenaren

We hopen dat de start van het nieuwe school- en werkjaar goed is verlopen.

De energiecrisis treft een groot aantal burgers. De federale regering heeft belangrijke maatregelen genomen om hen te helpen. Voor meer informatie over dit onderwerp nodigen wij de Ganshorenaars uit om naar de website <https://economie.fgov.be/nl/themas/energie/energielprijzen/regeringsmaatregelen-en> te surfen of contact op te nemen met de raadsleden van «Ensembe/Samen» op hun respectieve adressen die op de gemeentelijke website staan vermeld.

U kunt ook terecht bij het OCMW, dat een gas- en elektriciteitsfonds heeft voor iedereen die in moeilijkheden verkeert. U hoeft niet ingeschreven te zijn bij het OCMW om ervan te kunnen genieten!

Op gemeentelijk niveau -tijdens de gemeenteraad van september- was onze fractie verheugd dat de meerderheid ons voorstel volgde om het gemeentelijk containerpark opnieuw op zaterdagochtend te openen, zodat iedereen erheen kan zonder vrijaf te moeten nemen.

Wij hebben ook gewezen op de omslachtige procedure voor geïsoleerde personen (met inbegrip van personen met beperkte mobiliteit). Zij moeten van het college toestemming krijgen om een derde in hun plaats te laten gaan, wat in strijd is met het streven naar administratieve vereenvoudiging.

De groep Ensemble-Samen



L'actualité de notre commune a été marquée par l'anniversaire de notre Centre culturel francophone. En effet, La Villa a fêté son demi-siècle ! Il s'agit là d'une belle histoire. 50 ans, c'est l'occasion de faire un bilan des années écoulées et de se projeter dans celles à venir.

Au sein d'Ecolo-Groen, nous sommes convaincus que la culture est vecteur d'émancipation, de développement et d'intégration. Culture et démocratie ne peuvent aller l'un sans l'autre. Ganshoren a bien de la chance. Nous avons deux Centres culturels : un néerlandophone et un francophone. Il est également heureux de voir que La Villa s'intègre au réseau du Nord-Ouest de Bruxelles.

Voici le temps rêvé pour de nouveaux pas en avant. Forte de l'expérience passée et de ses projets en cours, La Villa aura certainement à cœur de sortir de ses murs en développant de nouvelles façons de toucher plus de public de toutes les générations et de toutes les cultures.

Nous sommes donc conscients de la chance de bénéficier d'un lieu culturel tel que La Villa. En période de crise, nous sommes vigilants à préserver les espaces qui créent du lien, développent les imaginaires et donnent place à la créativité.

Het Franstalig cultureel centrum van onze gemeente, "La Villa", is onlangs een halve eeuw oud geworden – tijd voor een terugblik op de voorbije 50 mooie jaren, en een vooruitblik op de nabije toekomst!

Cultuur is heel belangrijk voor Ecolo-Groen, als motor van ontwikkeling, emancipatie en integratie. Cultuur en democratie zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden.

Ganshoren heeft dus veel geluk met twee culturele centra, die op een steenworp van elkaar liggen: naast "La Villa" is er natuurlijk ook nog het Nederlandstalige centrum "De Zeyp". Beide centra werken al samen – dat juichen we toe! – en "La Villa" is ook ingebed in een breder cultureel netwerk in het noordwesten van Brussel.

Hoe kan het nog beter? Gesterkt door heel wat ervaring en tal van knappe lopende projecten kan "La Villa" in de toekomst werk maken van manieren om een nog breder publiek te bereiken, over alle generaties en culturen heen.

En ook in tijden van crisis moeten we onze culturele centra natuurlijk blijven koesteren – want zij maken verbinding mogelijk, en scheppen ruimte voor verbeelding en creativiteit.



### Geluidsoverlast in Albertpark-wijk de Rivieren

Ondanks de warme temperaturen was de afgelopen zomer voor vele inwoners van de wijk rond het Albertpark in Ganshoren allesbehalve zorgeloos.

Dagelijks verzamelden jongeren zich 's avonds maar ook 's nachts in het Albertpark of in de Mathieu De Jongelaan om nachtelijke feestjes met lude muziek te organiseren in het openbaar domein. De hinder was niet te overzien met aanzienlijke geluidsoverlast en zelfs brandjes in vuilnisbakken in het park!

Voor de buurtbewoners is deze situatie onhoudbaar. Elke zomeravond opnieuw werden ze van hun rust beroofd. De politie werd hiervan meermaals door verscheidene bewoners verwittigd, maar kennelijk staat het korps machteloos.

N-VA-gemeenteraadslid Karl Vanlouwe stelde hierover een vraag aan het gemeentebestuur, die de situatie volledig minimaliseert. Nachtlawaai en overlast vormen voor het gemeentebestuur geen prioriteiten. N-VA zal deze situatie blijven aankaarten:

in Ganshoren moet worden geleefd, maar ook gewoond, met respect voor iedereen!

### Nuisances sonores dans les alentours du parc Albert - de Rivieren

Malgré les températures élevées, l'été dernier a été tout sauf insouciant pour de nombreux habitants du quartier Parc Albert à Ganshoren.

Des jeunes se réunissaient chaque soir mais aussi la nuit dans le parc Albert ou dans l'avenue Mathieu De Jonge pour organiser des fêtes nocturnes avec de la musique forte dans le domaine public. Les nuisances étaient multiples avec d'énormes nuisances sonores et même des feux dans les poubelles du parc !

Pour les habitants du quartier, cette situation était intenable. Chaque soir d'été, ils étaient privés de leur tranquillité. La police a été avertie à plusieurs reprises par différents riverains, mais apparemment, la police est impuissante.

Le conseiller communal Karl Vanlouwe (N-VA) a interrogé les autorités communales à ce sujet, qui minimisent complètement la situation. Le tapage et les nuisances nocturnes ne sont pas des priorités pour les autorités communales. La N-VA continuera à dénoncer cette situation :

Il faut pouvoir vivre à Ganshoren, mais aussi y habiter, dans le respect de chacun !

Rejoignez-nous en pages 9 et 10 pour tous les renseignements concernant l'énergie



Kijk op pagina 9 en 10 voor alle informatie over energie